

KARMAN

10

YEARS

KARMAN

10

YEARS

DAVIDE DIAMANTINI

DICEMBRE 2015

BOOK N°

/ 250



MAD
IN
TA
W





Dieci gli anni, centoventi i mesi, tremilaseicentocinquanta i giorni, quaranta le stagioni che si sono avvicendate, infiniti i chilometri percorsi.

Un gruppo affiatato, gli amici di sempre, che con entusiasmo mai venuto meno si sono spesi anche nei momenti più difficili.

Tutto e tutti a vivere come immersi in un sogno perenne, una cavalcata inarrestabile dai risvolti inattesi.

Nel riverbero dei mille rivoli di luce i ricordi e le immagini scorrono veloci, velocissime, e mi ritrovo immerso in una rappresentazione fantastica, sdraiato, le mani dietro la nuca, sospeso in questo tempo infinito, ad osservare farfalle volteggiare, tante, tantissime da non riuscire più a contarle.

Al di fuori del tempo e dello spazio, figure e forme che evocano l'interno, l'infanzia.

Sagome circensi roteano con onirica evanescenza.

Ricordo ancora braccia protese nell'aria liberarsi in figure bellissime.

Conigli saltar fuori da giganteschi cilindri luminosi e liberarsi in balzi improbabili.

Per la testa pensieri tumultuosi, senza ordine apparente.

È il sogno, la meraviglia.

Dentro ad un caleidoscopio di colori un vortice irrefrenabile di emozioni.

I sensi all'unisono percepiscono.

Sensazioni tattili mai vissute prima.

Fluttuano in questo incanto come un solo corpo, un solo intento, persone, la nostra gente, sensibilità multiformi che sfuggono alla comprensione razionale e respirano, vivono, si muovono, noncuranti di tutte le discussioni e dei dibattiti sterili che altrove imperversano.

Qui non si deve rivoluzionare a tutti i costi e non a tutto si deve dare significato perché a volte, le cose accadono e basta.

C'è qualcosa di immutabile che solo il cuore può generare e governare.

E mentre emozioni sempre crescenti si alternano sopravviene lo stupore

accompagnato al timore che tutto ciò non sia qualcosa di già vissuto...

e nemmeno di lì a venire.

Vi lascio a questo racconto fatto di immagini fugaci, attimi, a quella curiosità che muove ogni nostro gesto, affinché possiate, pagina dopo pagina, scoprire che il sogno in realtà si è fatto vero, tangibile, concretezza sublime.

Noi l'abbiamo vissuto fino in fondo, con quella leggerezza che è tipica di chi si sente sempre aperto ad una nuova suggestione che possa allietare l'esistenza.

Per altri anni, mesi, giorni, stagioni e tanti chilometri ancora.

Perché a volte sono i sogni a prenderci per mano, ad avverarsi.

The Dreamer



Ten years, one hundred and twenty months, three thousand six hundred and fifty days, and forty seasons have passed, with an infinite number of kilometres covered.

A closely-knit group of lifelong friends, who have been committed, always with the same high level of enthusiasm, to striving to get results even at the most difficult times. Everything is experienced as if immersed in a perennial dream, an unstoppable ride with unexpected twists and turns.

In the echoes of a thousand streams of light, memories and images rush by very quickly and i find myself immersed in a fantastic performance, lying down with my hands behind my head, suspended in this infinite time, watching butterflies fluttering around – lots of them, so many that i am unable to count them.

Beyond time and space, there are figures and forms evoking my inner life, my childhood: circus outlines rotating with dreamlike evanescence.

And i remember arms stretched out into the air, shaping themselves into beautiful figures. Rabbits jumping out of gigantic light cylinders, released and performing improbable leaps. Tumultuous thoughts run through my head, in no apparent order.

It's an enchanting dream.

Inside a kaleidoscope of colours there's an irrepressible whirlwind of emotions.

All the senses perceive in unison.

Tactile sensations never felt before.

Floating in this enchantment as one single body, one single intention, are people, our people, multiform sensitivities that escape rational comprehension.

And they breathe, live and move, heedless of all the sterile discussions and debates raging elsewhere.

We do not have to revolutionise things at all costs here, and we do not need to give a meaning to everything, because sometimes things happen and that's an end of it.

There's something unchanging that only the heart can generate and control.

And as emotions grow and grow they alternate and amazement steps in, accompanied by the fear that all this has never been experienced before

...and will not be experienced again.

I leave you with this story, made up of fleeting images and moments in time, with that curiosity that motivates each of our gestures so that, page by page, you can discover that the dream is in fact true, tangible and sublimely concrete.

We have experienced it to the full, with that open-mindedness typical of those who are always ready to receive a new suggestion that can gladden our lives.

And we will do so for many more years, months, days and seasons and lot of kilometres to come.

Because sometimes it is our dreams that lead us by the hand, and come true.

The Dreamer



Zehn Jahre, hundertzwanzig Monate, dreitausendsechshunderfünfzig Tage, vierzig Jahreszeiten, die ins Land gezogen sind, unzählige Kilometer, die zurückgelegt wurden.

Ein eingespieltes Team, uralte Freunde, die auch in schwierigen Momenten niemals ihre Begeisterung verloren und stets alles gegeben haben.

Allesamt wie in einem endlosen Traum versunken, auf einem unaufhaltsamen Vormarsch mit unerwarteten Wendepunkten.

Im Widerschein der tausend Lichter ziehen die Erinnerungen und die Bilder schnell, rasend schnell vorbei, und ich finde mich in einer phantastischen Szenerie wieder, liegend, die Hände im Nacken verschränkt, losgelöst von der Zeit, und beobachte den Tanz der Schmetterlinge - so viele, dass ich sie nicht mehr zu zählen vermag.

Jenseits von Zeit und Raum zeigen sich Figuren und Formen, die das Innenleben, die Kindheit heraufbeschwören.

Traumhaft verschwommene, schemenhafte Zirkusgestalten ziehen ihre Kreise.

Ich erinnere mich auch an in die Luft gestreckte Arme, die sich in wunderschöne Figuren verwandeln.

Kaninchen, die aus riesigen, leuchtenden Zylindern herausspringen und phantastisch anmutende Sprünge vollführen. Im Kopf ein Durcheinander an Gedanken, ohne erkennbare Ordnung.

Die wunderbare Welt des Traums.

In einem bunten Kaleidoskop ein unaufhaltsamer Strudel an Emotionen.

Alle Sinne nehmen gemeinsam wahr.

Noch nie zuvor erlebte taktile Empfindungen.

Wie ein einziger Körper, ein einziges Bestreben schaukeln in diesem Zauber Menschen, unsere Leute, vielfältige Empfindungen, die sich dem rationalen Verständnis entziehen, und sie atmen, leben, bewegen sich, ungeachtet aller Diskussionen und fruchtlosen Debatten, die anderswo wüten.

Hier darf man nicht um jeden Preis nach eingreifen und allem eine Bedeutung zumessen, denn manchmal passieren Dinge einfach, und fertig.

Es gibt etwas Unverrückbares, das nur das Herz hervorbringen und steuern kann.

Und während immer stärkere Emotionen einander abwechseln, macht sich Erstaunen breit, und die Furcht, dass wir all dies noch nicht erlebt haben

...und so bald auch nicht erleben werden.

Ich überlasse Sie nun dieser Erzählung aus flüchtigen Bildern, Augenblicken, dieser Neugier, die hinter all unseren Gesten steckt, damit Sie, Seite für Seite, entdecken können, dass der Traum dennoch wahr, angreifbar und in aller Erhabenheit konkret geworden ist.

Wir haben ihn bis zum Schluss gelebt und dabei eine Leichtigkeit an den Tag gelegt, die nur denjenigen eigen ist, die stets für neue Erfahrungen offen sind, die das Leben mit Freude erfüllen.

Für weitere Jahre, Monate, Tage, Jahreszeiten und noch viele Kilometer.

Denn manchmal nehmen uns die Träume bei der Hand, um wahr zu werden.

The Dreamer



Dix ans. Cent vingt mois. Trente mille six cent cinquante jours.

Quarante saisons: voilà le temps qui s'est écoulé.

Avec une infinité de kilomètres parcourus.

Un groupe uni, des amis de toujours qui, avec un enthousiasme sans précédent, se sont donnés même dans les moments les plus difficiles.

Tout se vit, et tous vivent comme dans un rêve pérenne, une chevauchée sans fin, aux tournures inattendues.

Dans le reflet des mille filets de lumière, les souvenirs et les images défilent, rapides comme l'éclair, et me voilà plongé dans un spectacle fantastique, allongé les mains derrière la nuque, suspendu dans ce temps sans fin, à observer les papillons voler, des nuées de papillons, innombrables.

Hors du temps et de l'espace, des figures et des formes qui évoquent l'intérieur, l'enfance. Des silhouettes de cirque tournent dans une onirique évanescence.

Je me souviens encore de bras tendus, en l'air, se libérer en figures belles à couper le souffle.

Des lapins surgir de gigantesques hauts de forme, prendre leur liberté dans des sauts improbables. Des pensées bouillonnantes en tête, sans ordre apparent.

Le rêve, la merveille.

Dans un kaléidoscope de couleurs, un tourbillon incontrôlable d'émotions.

Les sens perçoivent, à l'unisson.

Des sensations tactiles, jamais ressenties.

Dans cet enchantement, tel un corps unique, une intention unique, flottent des personnes, nos hommes, des sensibilités multiformes qui échappent au rationnel et respirent, vivent, évoluent, se moquant de tous les débats stériles qui ailleurs pervertissent.

Pas question ici de se révolter à tout prix, ni de donner un sens à tout car parfois les choses arrivent, tout simplement.

Il y a quelque chose d'immuable que seul le cœur peut générer et contrôler.

Et alors que des émotions croissantes s'alternent, vient la stupeur mêlée de crainte que tout cela soit du déjà vécu

...des choses qui ne reviendront pas de sitôt.

Je vous laisse à ce récit fait d'images fugaces, d'instant, à cette curiosité qui anime chacun de nos gestes, pour vous permettre, au fil des pages, de découvrir qu'en fait le rêve est devenu réalité, tangible, sublimement concrète.

Nous l'avons vécu jusqu'au bout, avec cette légèreté typique de celui qui reste ouvert à toute nouvelle suggestion qui allège l'existence.

Pour d'autres années, mois, jours, saisons et bien d'autres kilomètres encore.

Car parfois, ce sont les rêves qui nous prennent par la main, pour devenir réalité.

The Dreamer



Diez años, ciento veinte meses, tres mil seiscientos cincuenta días, cuarenta estaciones que hemos vivido e infinitos kilómetros recorridos.

Un grupo unido, los amigos de siempre, que con la ilusión que siempre los ha caracterizado, también se han esforzado en los momentos más difíciles.

Todos y todo viviendo como si estuviéramos sumergidos en un sueño perenne, en una cabalgata imparable con eventos inesperados.

Bajo el resplandor de los miles de ríos de luces, los recuerdos y las imágenes pasan rápido, como un rayo, y me encuentro sumergido en una representación fantástica, tumbado, con las manos detrás de la nuca, suspendido en este tiempo infinito, observando cómo vuelan las mariposas, tantas, tantísimas que no puedo contarlas.

Más allá del tiempo y del espacio, las figuras y las formas evocan el interior, la infancia... Formas circenses que circunvuelan con una evanescencia onírica.

Todavía me acuerdo que se convirtieron en bellísimas figuras cuando las liberé en el aire.

Conejos que aparecen de gigantes cilindros luminosos y que dan saltos inalcanzables.

Por la cabeza pasan pensamientos turbulentos, sin un orden aparente.

Esto es el sueño, una maravilla.

Dentro de un caleidoscopio de colores, un torbellino de emociones imparable.

Emociones que aparecen al unísono.

Sensaciones táctiles que jamás había vivido.

Fluctúan en este encanto como si fueran un único cuerpo, un solo intento, personas, nuestra gente, sensibilidades multiformes que huyen de la comprensión racional.

Y respiran, viven, se mueven, dejando a un lado las discusiones y las conversaciones estériles que se desencadenan en cualquier otro lugar.

Aquí no debemos cambiar radicalmente y tampoco debemos darle un significado a todo porque, a veces, las cosas pasan y punto.

Hay un rasgo inmutable que solamente el corazón puede crear y gobernar.

Y, mientras las emociones in crescendo se alternan, llega el estupor junto con el temor de que todo esto no sea algo que ya he vivido

...y tampoco algo que vaya a vivir al poco tiempo.

Os dejo esta historia llena de imágenes fugaces, momentos, con esa curiosidad que incita cada gesto, hasta que podáis, página tras página, descubrir que el sueño en realidad es real, tangible, una precisión sublime.

Nosotros lo hemos vivido hasta el fondo, con la típica ligereza de quien siempre está abierto a nuevas sugerencias que le alegren la existencia.

Durante más años, meses, días, estaciones y muchos más kilómetros.

Porque a veces los sueños son los que nos guían y los que se hacen realidad.

The Dreamer



NONAVER PAURA

DI STAY FOOLISH COS ARE







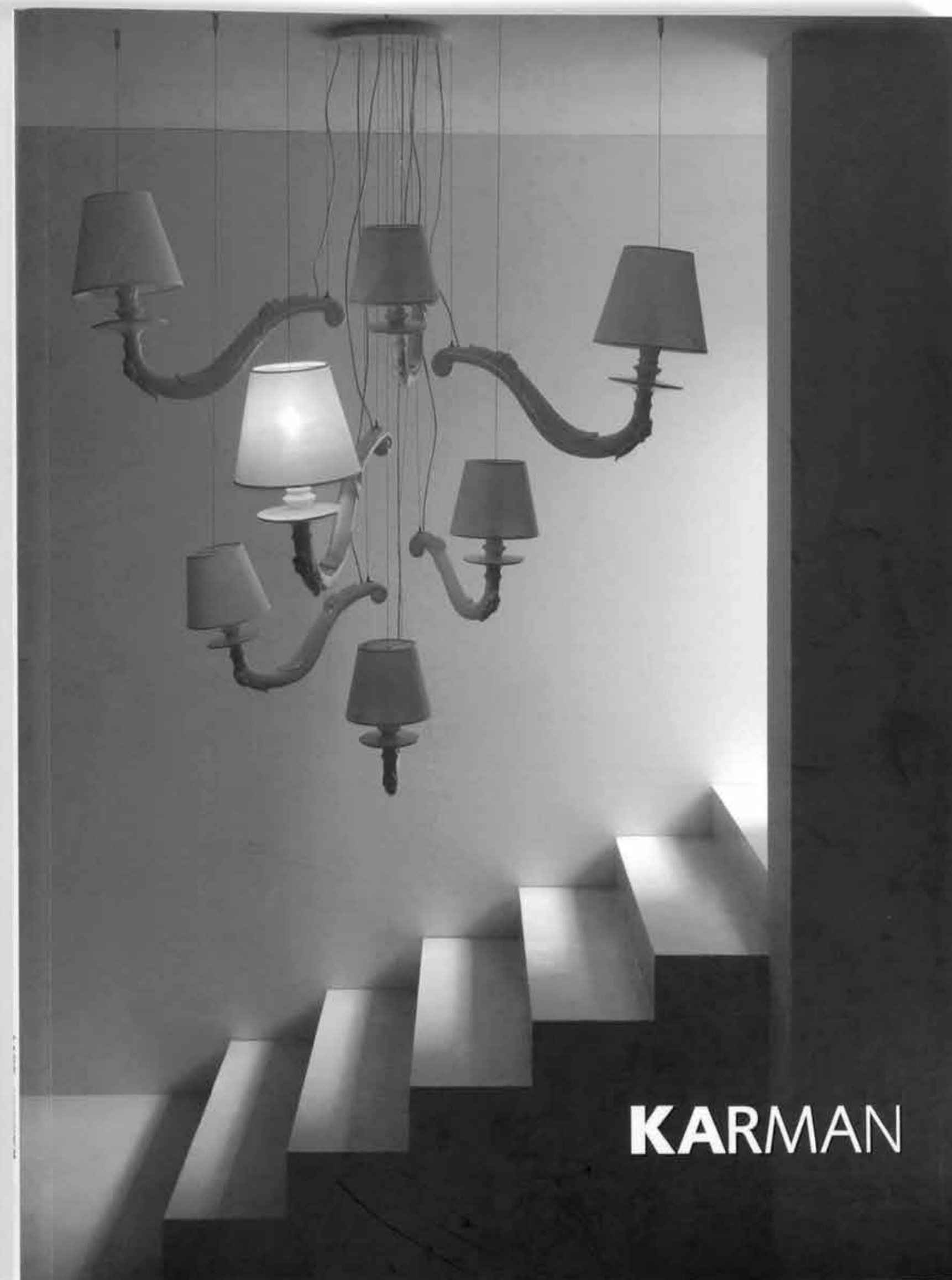




IN YOUR
AMBIENT
LIGHT FIRST
OF ALL

KARMAN

KARMAN



quando la luce parla ... whenever light talks ... quand la lumière parle ... cuando la luz habla ... 光が語る時...



KARMAN

il bello della luce ... the beauty of lighting ... la beauté de l'éclairage ... la belleza de la luz ... 光之美...



KARMAN

i maghi della luce ... the magic of lighting ... les magiciens de l'éclairage ... los magos de la luz ... 照明の魔術師 ...



KARMAN

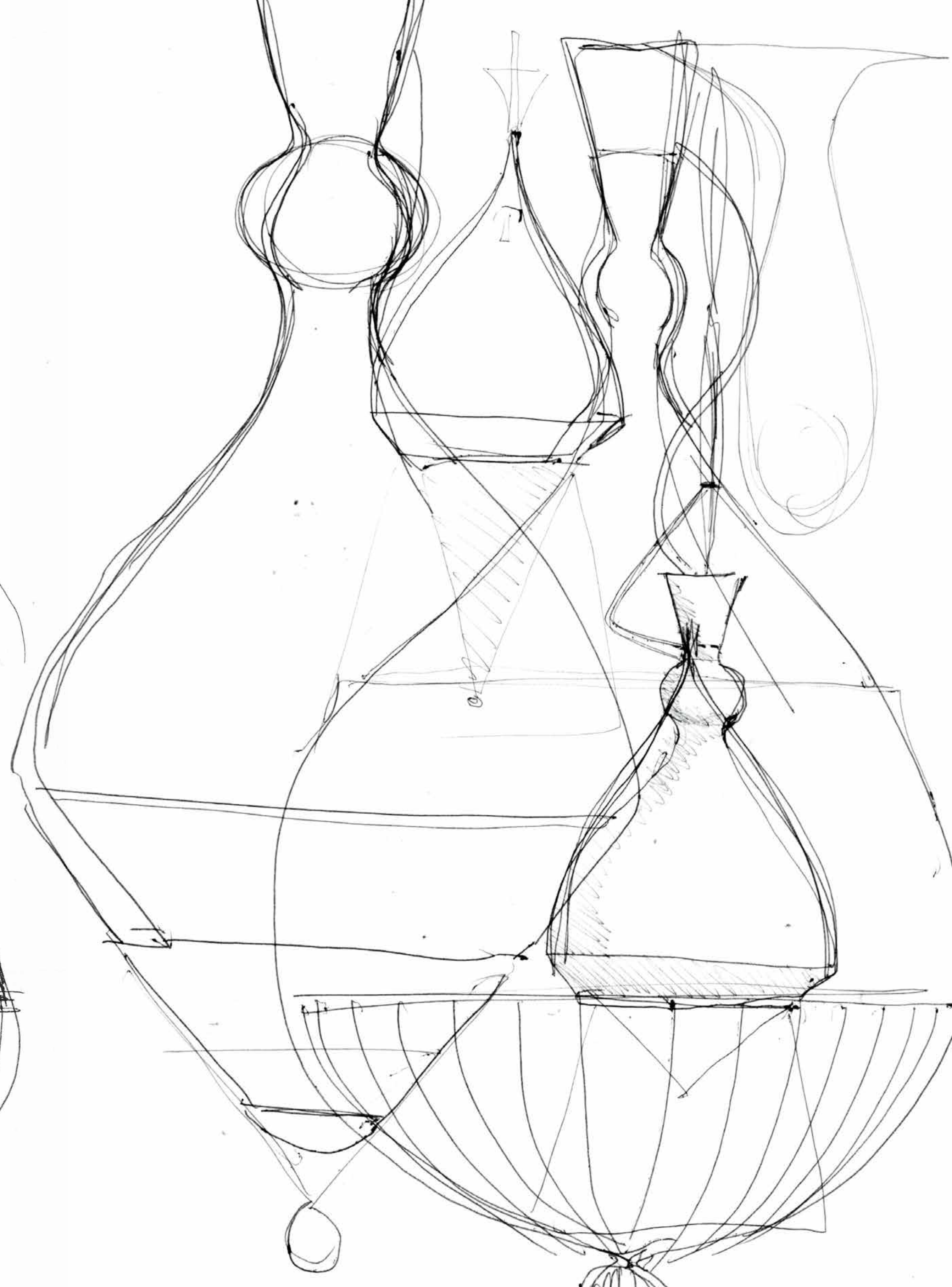


KARMAN

da dove nasce la luce ... the source of light ... où naît la lumière ... donde nace la luz ... 灯りが誕生する場所 ...



Jul 12



KARMANDO

GIOCHI DI OMBRA





KARMANDO

IL MISTERO DEL CUBO NERO







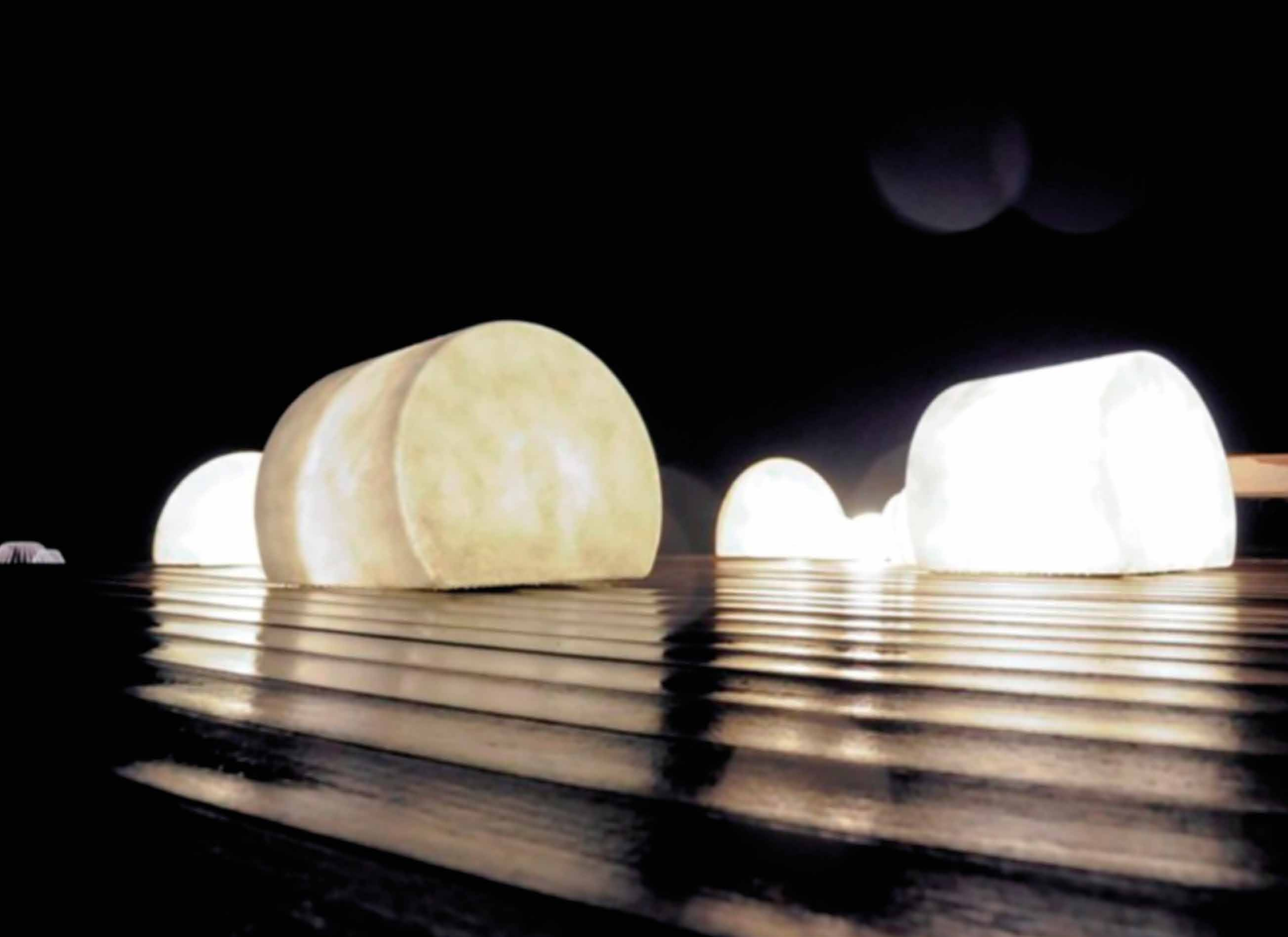






**COLTIVIAMO
E RACCOGLIAMO
PER VOI
SOLO **LUCE** DOC**















OS A

PROVOCA

DISSACRA

RE









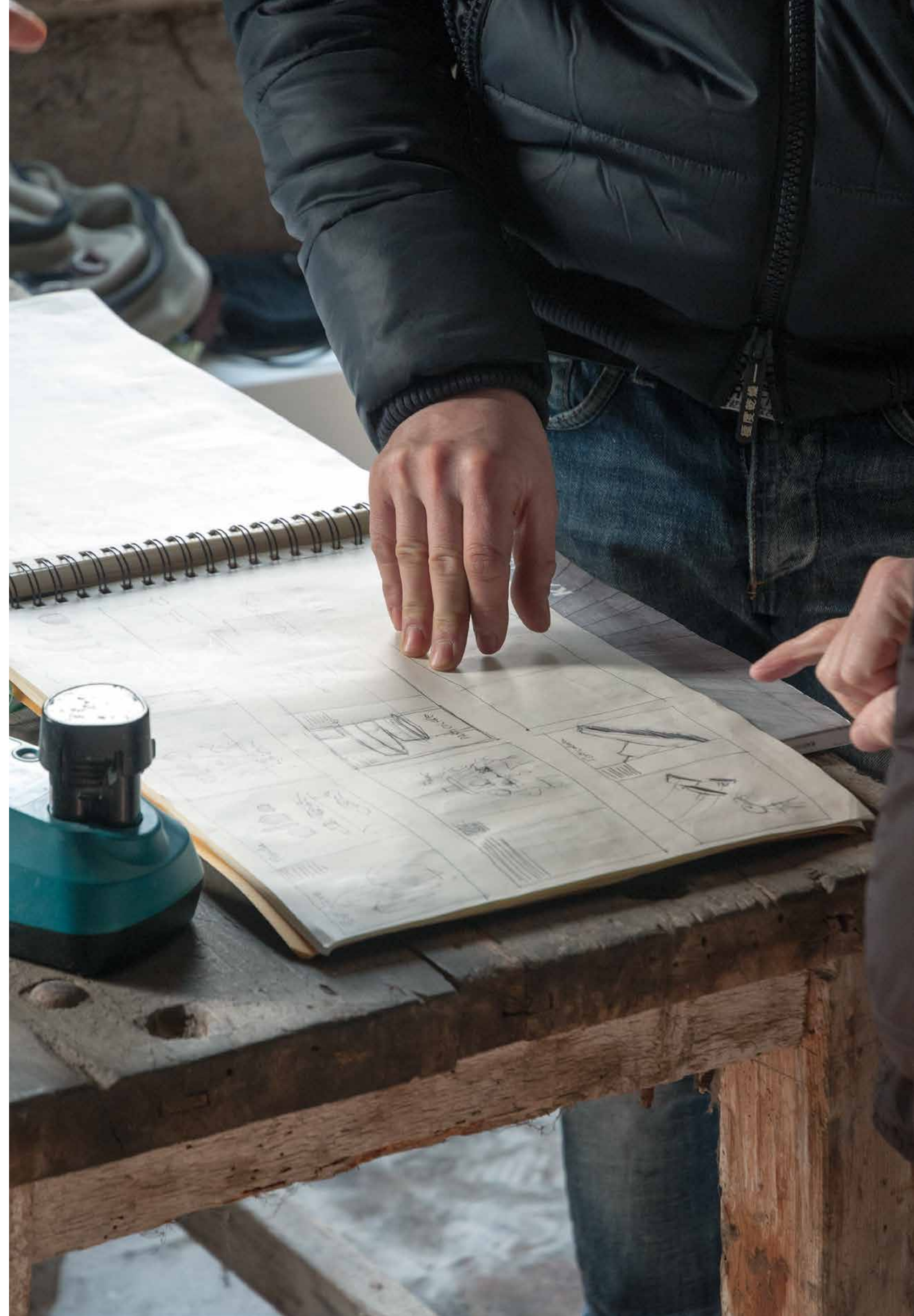




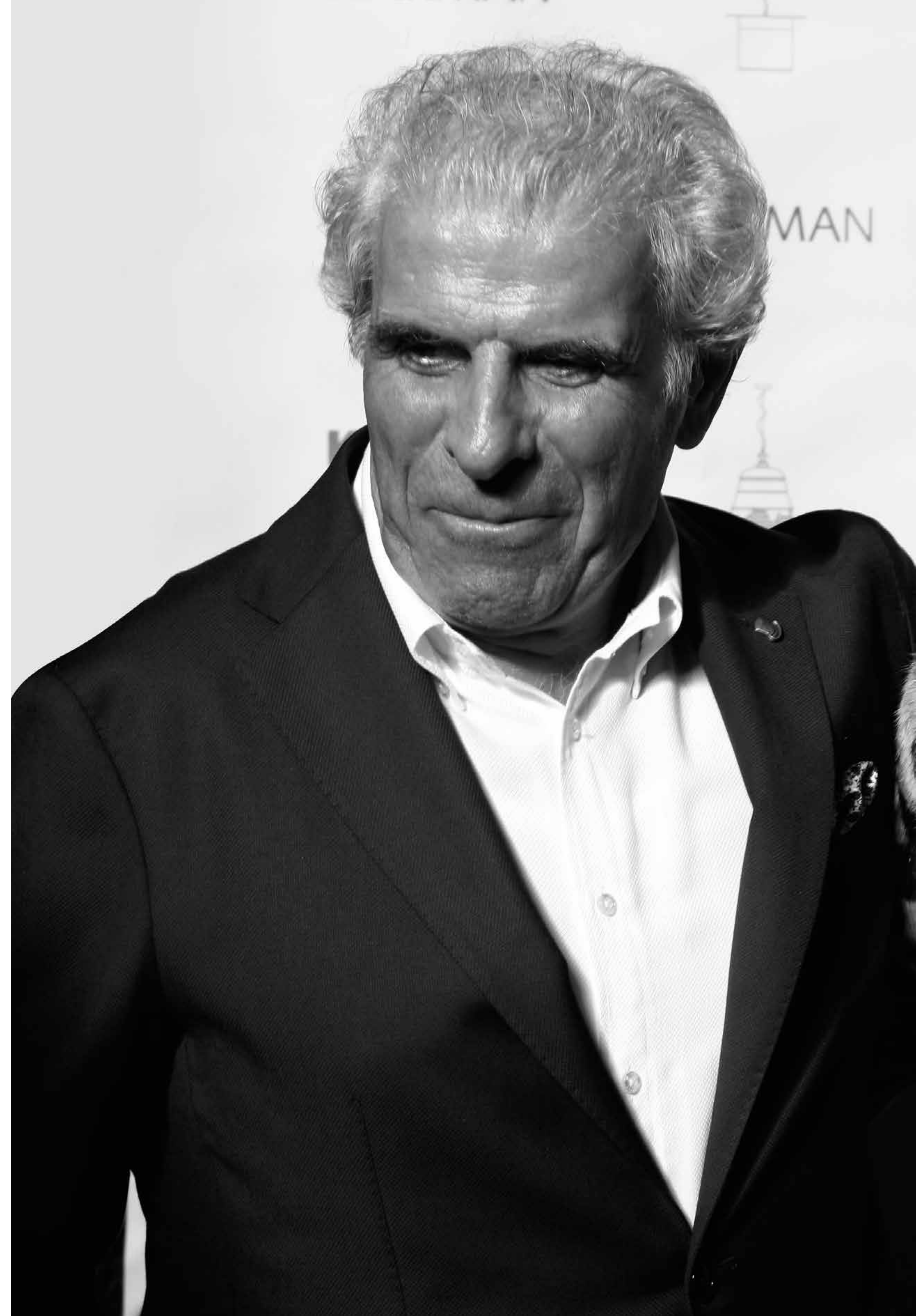


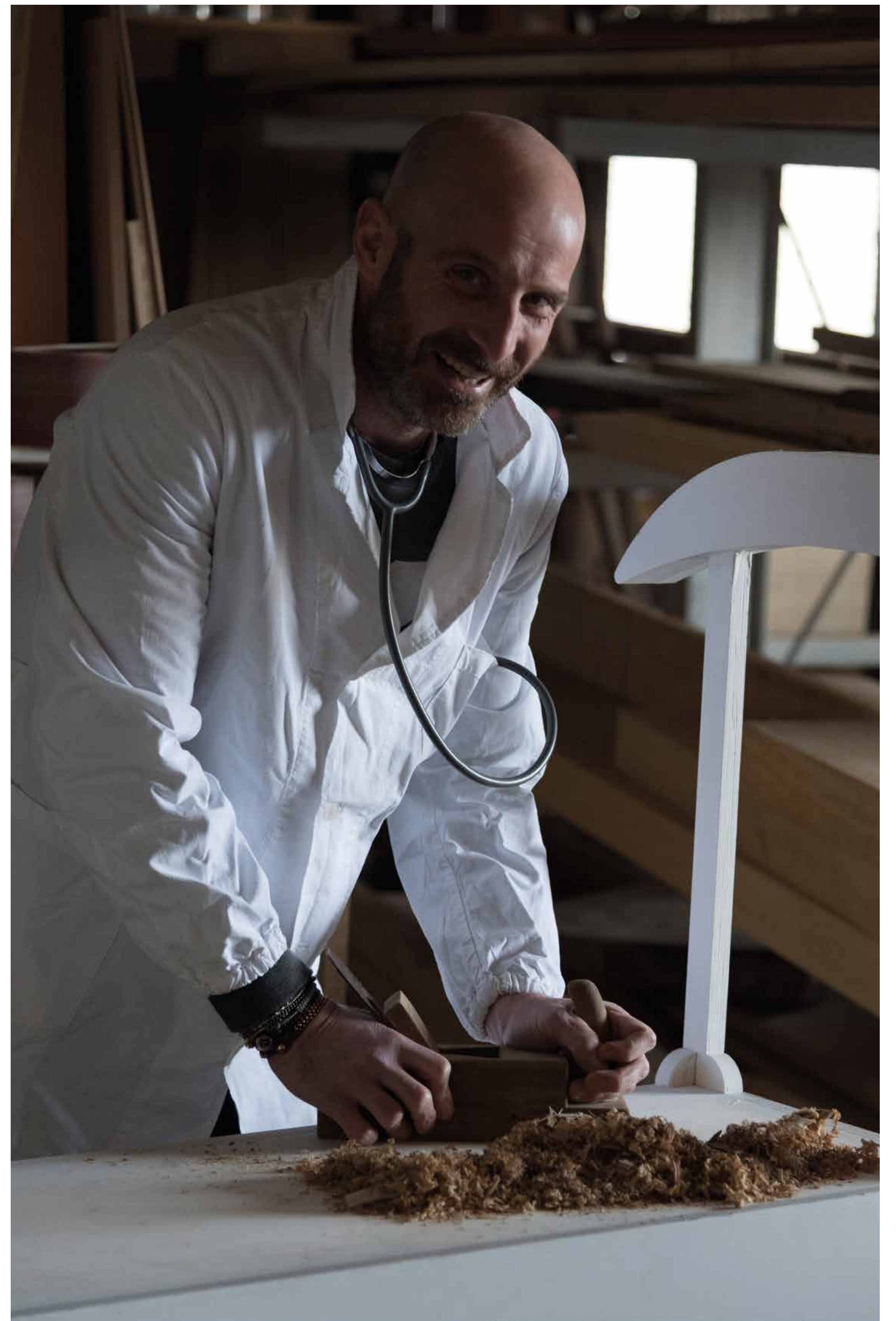


DRAM

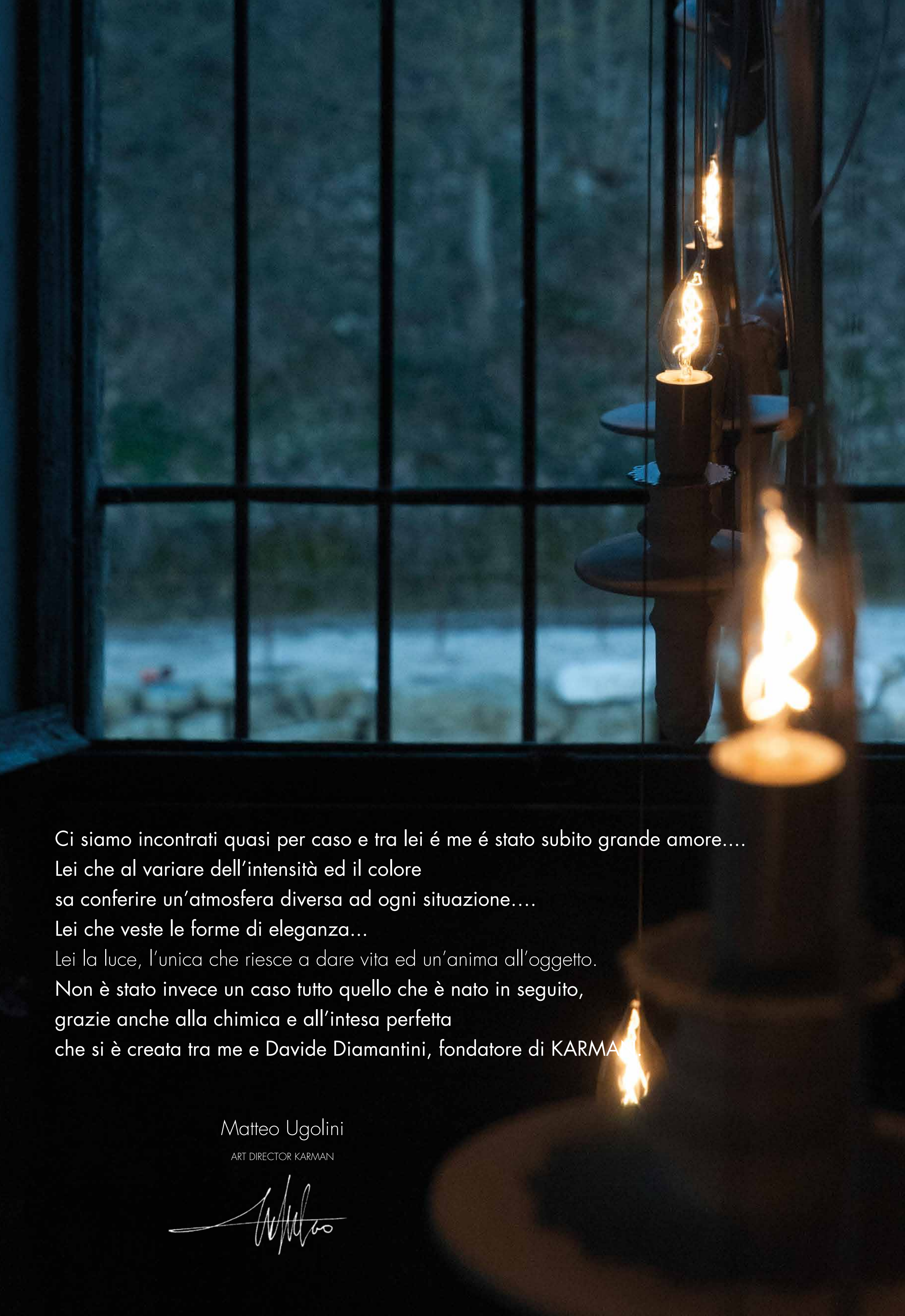








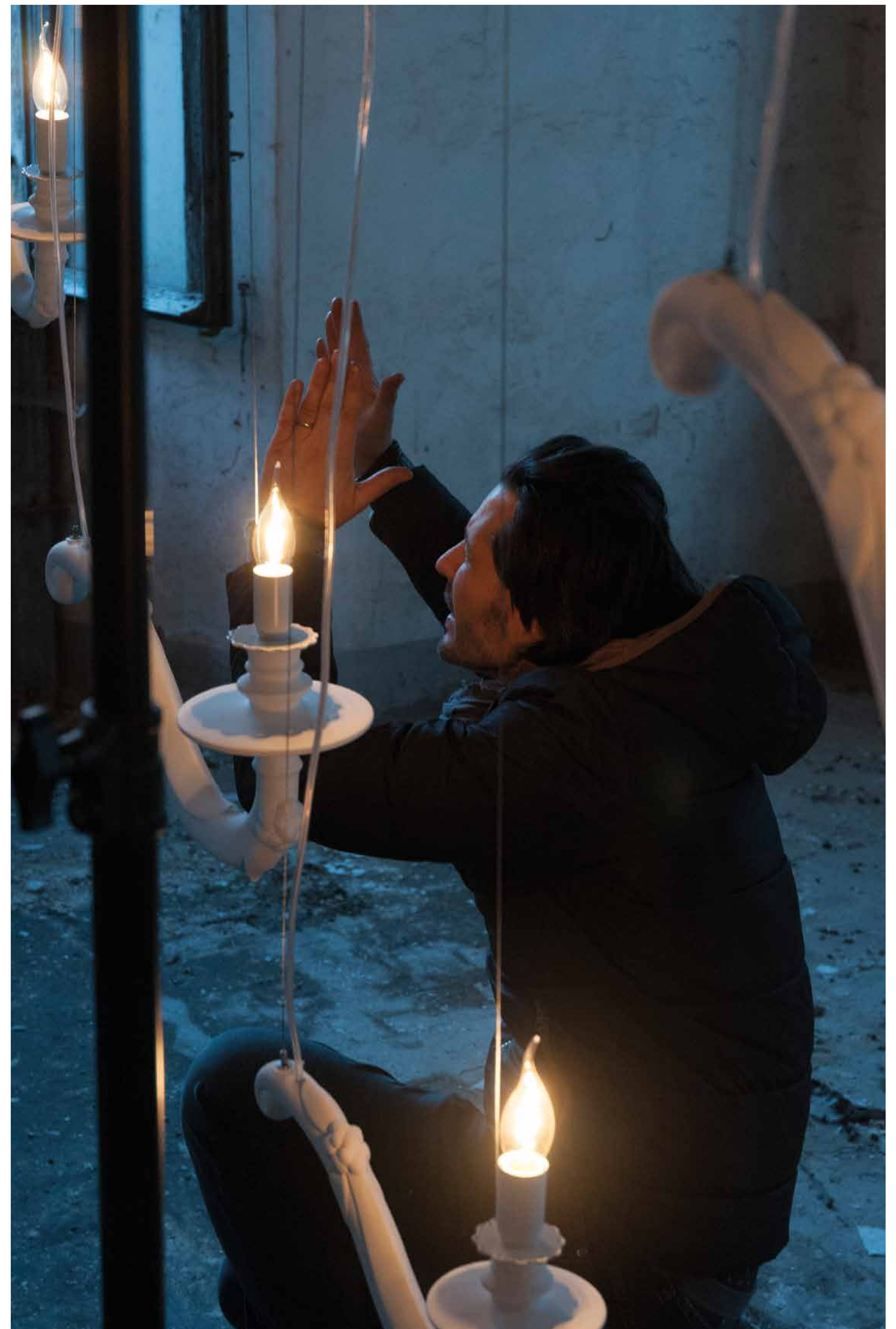




Ci siamo incontrati quasi per caso e tra lei é me é stato subito grande amore....
Lei che al variare dell'intensità ed il colore
sa conferire un'atmosfera diversa ad ogni situazione....
Lei che veste le forme di eleganza...
Lei la luce, l'unica che riesce a dare vita ed un'anima all'oggetto.
Non è stato invece un caso tutto quello che è nato in seguito,
grazie anche alla chimica e all'intesa perfetta
che si è creata tra me e Davide Diamantini, fondatore di KARMA.

Matteo Ugolini

ART DIRECTOR KARMA



We met almost by chance and immediately felt a real love between us...

She can create a different atmosphere for each situation
by varying in intensity and colour...

She dresses in elegant shapes...

She is the light - the only one able to give life and soul to an object.

But everything that occurred afterwards did not happen by chance;
it was due to chemistry and the perfect understanding that came about
between me and Davide Diamantini, the founder of KARMAN.

Matteo Ugolini

ART DIRECTOR KARMAN



Wir haben uns beinahe zufällig getroffen,
und es war sofort die große Liebe...
Wer vermag es, je nach Intensität und Farbe eine unterschiedliche
Atmosphäre zu schaffen?
Wer sprüht geradezu vor Eleganz? Das Licht!
Nur das Licht vermag es,
einem Gegenstand Leben einzuhauchen und eine Seele zu geben.
Alles andere als ein Zufall war hingegen das,
was in der Folge entstanden ist.
Dies ist nicht zuletzt der richtigen „Chemie“ zwischen mir und
Davide Diamantini, Gründer von KARMAN, zu verdanken.



Matteo Ugolini
ART DIRECTOR KARMAN

Nous nous sommes rencontrés
presque par hasard
et entre elle et moi un grand amour est né...
Elle qui, au changement d'intensité et de couleur,
sait donner une ambiance différente
à chaque situation...
Elle qui s'habille d'élégance...
Elle la Lumière, l'unique à savoir
donner vie et une âme à l'objet.

Tout ce qui est arrivé ensuite n'est en revanche pas un hasard,
grâce aussi à la chimie
et à mon entente parfaite avec
Davide Diamantini,
fondateur de KARMAN.

Matteo Ugolini

ART DIRECTOR KARMAN





Nos encontramos casi por casualidad y entre
ella y yo surgió un gran amor desde el primer momento...

Ella, que con las variaciones de intensidad y color,
nos regala un ambiente diferente en cada situación...

Ella, que representa la elegancia...

Es la luz, la única que consigue dar vida y alma a un objeto.

No ha sido casualidad todo lo que nació después, gracias también a la química
perfecta que se creó entre Davide Diamantini, fundador de KARMAN, y yo.

Matteo Ugolini

ART DIRECTOR KARMAN

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Matteo Ugolini'.



PASSI

TRADITI

EMOTI

ON























ROWN



Questo filmato è dedicato a chi ama raccontare piccole storie
a chi vive di emozioni
a chi sa cogliere la semplicità nella complessità
e vuole catturarne la bellezza.

A chi inizia la giornata con un solo pensiero in testa
e pure a quelli che ne hanno troppi e ogni giorno
guardandosi allo specchio, sanno sorridere.
Quello che il nostro tempo c'impone è una preparazione
straordinaria perché è di gesti fuori dal comune che
abbiamo bisogno...
...di parole che non dice mai nessuno
che ci riempiono il cuore.

In mezzo a queste colline è nata l'idea che si può andare verso il futuro
pur rimanendo fedeli a noi stessi, all'uomo e a questa natura.
Lo dedichiamo a chi sa condividere un sogno,
a chi non ha paura di rompere gli schemi, a tutti coloro che sono poco
inclinati al buon senso e si sentono liberi...
Perché è questo il mestiere di noi sovversivi della luce.

La vita ha più fantasia di noi e non v'è nulla di più meraviglioso
di ciò che può essere colto nel segno del bello...
e nulla di più triste di chi non sa vedere.

E noi vogliamo cogliere, con la dedizione e la passione, il sapere,
come uomini di altri tempi, e offrirvi una luce,
una luce che fa vibrare, una luce che parla,
una luce Karman come folli sognatori.





This video is dedicated to the ones who love to tell little stories
who lives of emotions
who's able to grab simplicity in a whole complexity
and wishes to seize beauty in it.

To those who start up the day with just one single thought in the head
As well as to the ones who have even too many thoughts and every day
looking at themselves in the mirror they are able to smile.
The times we are living want us to be prepared and skilled because we do
need gestures out of the ordinary...
...words that people never tell and that would fill our hearts.

In the midst of those hills an idea was born: it is possible to move towards
the future and remain faithful to our real selves i.e. mankind and nature.
We dedicate this video to those who are able to share a dream,
who's not afraid at all to break rules, who doesn't really have a gift for
wisdom and feel oneself free..
Because those are the main tricks of the trade for us subversives of lighting.
Life has much more fantasy than us and there is nothing more appealing
than to be caught in the sign of Beauty...
and nothing worse than people who are not able to see and find out.

We wish to get the point,
with intense dedication, passion and knowledge,
just like men of ancient times, to offer you lighting, a kind of lighting able to
vibrate, able to talk, a Karman lighting ... like nut dreamers.

Dieses Video ist all jenen gewidmet, die gerne Geschichten erzählen
die ein Leben voller Emotionen führen die es verstehen, bei aller Komplexität
das Einfache zu erfassen, und in allem die Schönheit sehen möchten.

All jenen, die den Tag nur mit einem einzigen Gedanken beginnen
Aber auch denjenigen, denen unzählige Gedanken im Kopf herumspuken,
und die bei ihrem täglichen Blick in den Spiegel trotzdem lächeln.
Die Zeiten, in denen wir leben, gebieten uns, vorbereitet zu sein;
um die Grenzen zu sprengen...
...mit Worten, die die Menschen vielleicht niemals aussprechen,
die aber unsere Herzen erfüllen würden.

Inmitten dieser Hügel wurde eine Idee geboren—dass es möglich ist, in die
Zukunft zu blicken und bei allem Respekt für Mensch und Natur unserem
wahren Ich treu zu bleiben.

Wir widmen dieses Video all jenen, die Träume teilen können,
die überhaupt keine Angst haben, die Regeln zu brechen und auch wider
die Vernunft zu handeln; die so in der Lage sind, sich frei zu fühlen...
Dies sagen wir, weil es für uns als Revolutionäre des Lichts vor allem
darum geht.

Das Leben ist der Phantasie so viel näher, als wir es sind, und es gibt nichts
Wundervolleres, als in diesem Zeichen der Schönheit gefangen zu sein...
und nichts Schlimmeres, als Menschen, die dafür nicht empfänglich sind.

Wir hoffen, diesen Punkt mit unendlich viel Hingabe, Leidenschaft und
Wissen zu erreichen, wie die Menschen aus uralten Zeiten, um das Licht
zu Ihnen zu bringen—ein Licht, das vibriert und zu Ihnen spricht, ein Licht von
Karman...wie phantasievolle Träumer.







Ce film s'adresse à ceux qui adorent raconter de petites histoires qui vivent des vies faites d'émotion qui savent voir la simplicité dans une grande complexité et qui veulent en saisir la Beauté.

À ceux dont la journée commence par une seule pensée,
A ceux dont les pensées bouillonnent et qui, chaque jour, se regardent dans le miroir et restent capables de sourire.
L'époque à laquelle nous vivons nous pousse à nous préparer;
à dépasser l'ordinaire...
... avec des mots que les hommes ne prononcent jamais mais qui combleraient pourtant leur cœur.

Au cœur de ces collines est née l'idée que l'on pourra évoluer vers l'avenir tout en restant fidèles à nous-mêmes, à l'homme, à la nature.
Nous dédions ce film aux hommes capables de partager un rêve,
A ceux qui n'ont pas peur de faire voler en éclat les règles, à tous ceux qui sont peu enclins au bon sens et se sentent libres.
Car là est le métier des séditeux de la lumière que nous sommes.
La vie est bien plus empreinte de fantaisie que nous, rien n'est plus merveilleux que ce que nous pouvons puiser dans un signe du Beau...
et rien n'est pire que l'homme qui ne sait pas voir.

Et nous voulons saisir avec le dévouement, la passion et le savoir
comme les hommes d'autres temps et offrir une lumière
une lumière qui fait vibrer, une lumière qui parle, une lumière Karman
...comme des rêveurs un peu fous.



Este video está dedicado a los que les gusta contar relatos
a los que viven las emociones, a los que captan la simplicidad en la
complejidad y a los que contemplan la Belleza en cada detalle.

A los que comienzan el día con un solo pensamiento en su mente
y a los que tienen demasiados pensamientos pero que todos los días
sonríen cuando se miran al espejo.

Estos tiempos nos instan a estar preparados,
a ver más allá de lo ordinario...
...a descifrar las palabras que la gente nunca dirá pero que llenarían
nuestros corazones si lo hicieran.

En medio de todas esas turbulencias nació una idea: que es posible
caminar hacia el futuro y seguir siendo fieles a nosotros mismos... al
hombre y a la naturaleza.

Queremos dedicarle este video a los que comparten sus sueños,
a los que no tienen miedo de romper las reglas, a todos los que dejan a
un lado el sentido común pero que siguen sintiéndose libres...
Queremos contar esto porque este es nuestro oficio, los subversivos de luz.
La vida emana más fantasía que nosotros mismos y no hay nada más
maravilloso que permanecer dentro de su Belleza... y nada más triste que
las personas que no son capaces de captarla.

Eso es lo que queremos transmitir, con una dedicación, pasión y
conocimientos intensos, al igual que los hombres de una época, queremos
ofrecerte luz... Una luz que vibra, y habla... la luz Karman...
...al igual que los rocambolescos soñadores.



































Concept & Graphic Design
Karman - Factorysnc

Stampa
Stibu

Foto
Factorysnc
Archivio Fotografico Oddo Boni
Archivio Fotografico Karman

KARMAN
karmanitalia.it

10 YEARS 2015

